

商务文秘系列丛书

涉外商务文秘教程

主编 卿明星
副主编 陈建斌

中南工业大学出版社

55445

涉外商务文秘教程

主 编 卿明星

副主编 陈建斌

中南工业大学出版社

·1996·

涉外商务文秘教程

主 编 卿明星 副主编 陈建斌

责任编辑：何彩章

*

中南工业大学出版社出版发行

中南工业大学出版社印刷厂印装

新华书店总店北京发行所经销

*

开本：787×1092 1/32 印张：8.5 字数：184千字

1996年6月第1版 1996年6月第1次印刷

印数：0001—5000

*

ISBN 7-81020-873-X/H·096

定价：10.00元

本书如有印装质量问题，请直接与生产厂家联系解决

湖南省秘书学会组织编写
商务文秘系列丛书

编委会(按姓氏笔划排列):

方国雄	刘翔飞	杜纯梓	李建南
欧阳天然	钟万民	胡子敬	袁炳泉
卿明星	黄百炼	谢俊贵	廖 瑛
詹 龙			

主 任: 钟万民

副主任: 刘翔飞 欧阳天然 詹 龙 胡子敬

丛书主编: 刘翔飞

4711/59

序



商务秘书工作是商业企业中的一项重要的工作。由于它在企业中所处的重要地位和承担着为企业领导决策服务的重要职责,因而对企业的经营活动起着特殊的作用。长期来,我国商业战线的广大秘书工作人员醉心事业,勤奋工作,为商业企业的发展作出了应用的贡献,也积累了丰富的工作经验。随着社会主义市场经济的发展,商务活动在整个社会经济活动中的地位 and 作用显得越来越突出,因而也促使商务秘书工作得到了发展。商务秘书工作队伍日益壮大,领域正在拓宽,手段不断改进。特别是广大商务秘书工作者在改革开放的大潮中,发挥了极大的主动性和创造精神,他们适应形势发展的需要和企业领导工作的要求,大胆尝试,勇于革新,对新形势下商务秘书工作的职责、任务、要求、方法等都作了一系列新的探索,创造了很多宝贵的经验,推动了商业企业的稳定和发展,得到了商业战线各级领导的高度赞扬。认真地系

统地总结这些实践经验,上升到理性认识的高度,必将更好地指导实践,推动商务秘书工作的进一步发展。

同时,由于社会主义市场经济体制的建立是一项伟大的变革,它必然对传统的思想观念和工作方法带来巨大的冲击。商业战线处在市场经济的前哨,也最直接、最深刻地感受到市场经济的脉搏,因此,市场经济的迅猛发展,也使传统的商务秘书工作面临着新的挑战。新情况、新问题不断涌现,各种新的课题也不断提到商务秘书人员的面前,诸如:在市场经济条件下,商务秘书工作出现了哪些新的特点?市场经济体制的建立对商务秘书工作提出了什么新的任务和要求?新形势下,商业企业的秘书工作如何更好地为企业的高效营运和企业领导的科学决策提供高质量的服务?商务秘书人员如何不断提高自身素质和加强队伍建设?商业秘书部门的工作方法和工作手段怎样改进?等等。正确地回答和解决这些问题,是推动商务秘书工作更好地适应社会主义市场经济发展的迫切需要。

值得欣慰的是,湖南省秘书学会、中南工业大学出版社和湖南商学院等高校的一些同志,会同商业企业家,做了大量的艰苦的工作,策划和撰写了这套《商务文秘系列丛书》。看了他们寄给我的几本样稿,我觉得这套丛书不同于一般的秘书工作专著,而是具有

鲜明的商务秘书工作特色。全书对我国商务秘书工作的性质、职能、特点、内容、方法,特别是对商务秘书人员应具备的素质等,都作了广泛而深入的探讨,既有理论的阐述,又有实践的总结,是一套融理论性、知识性和操作性为一体的商务秘书工作的好教材,是商务秘书人员一套不可多得的业务参考书。借此机会,我代表商业战线的广大秘书工作者对他们的辛勤劳动和无私的奉献表示衷心感谢!我相信,这套丛书的出版,对我国商务秘书工作的发展,必将起到极大的推动作用。

目 录

第一章 概 论	(1)
第一节 涉外商务文秘的研究对象及内容.....	(1)
第二节 我国涉外商务的由来与发展.....	(6)
第三节 涉外商务文秘的特征	(15)
第二章 涉外商务文秘工作	(20)
第一节 涉外商务文秘工作的地位与作用	(20)
第二节 涉外商务文秘工作的基本原则	(30)
第三节 涉外商务文秘人员的素养	(34)
第三章 国外文秘工作	(49)
第一节 国外文秘工作概况	(49)
第二节 几个有代表性国家的文秘工作简介	(56)
第三节 我国的外企秘书	(63)
第四章 涉外商务参谋运筹艺术	(73)
第一节 涉外商务参谋运筹的基本要求	(74)
第二节 涉外商务信息处理与市场选择	(80)
第三节 国际商务活动分析与分析文书	(96)
第四节 国际商务代理与客户选择.....	(113)
第五章 涉外商务文秘事务工作	(122)
第一节 进出口贸易的一般程序.....	(122)
第二节 海关实务.....	(134)
第三节 外贸单证的制作.....	(145)

第六章 涉外商务接待工作	(157)
第一节 商务对外邀请.....	(157)
第二节 外商接待与宴请.....	(164)
第三节 涉外商务仪典.....	(176)
第七章 涉外商务谈判	(179)
第一节 涉外商务谈判的基本特征和基本原则.....	(179)
第二节 口头谈判.....	(185)
第三节 书面谈判.....	(192)
第四节 涉外商务谈判策略.....	(198)
第八章 涉外商务公文处理	(210)
第一节 涉外商务公文的特点.....	(210)
第二节 涉外商务公文制作程序.....	(213)
第三节 涉外商务公文办理.....	(216)
第九章 涉外商务常用文书写作	(224)
第一节 涉外商务常用文书写作.....	(224)
第二节 契约文书写作.....	(228)
第三节 争议、索赔文书	(235)
第四节 仲裁文书.....	(240)
附录一:涉外商务文书常用词汇解释	(247)
附录二:涉外商务常用词汇汉英对照	(251)

第一章 概 论

第一节 涉外商务文秘的研究对象及内容

一、什么是“文秘”

“文秘”就是我们通常所称的“秘书”，有狭义的和广义的两个方面的涵义。狭义上，“文秘”就是文字秘书的简称，是秘书的一种；广义上讲，是我们通常所说的文书、秘书等的总称。这里，我们主要从广义上对“文秘”加以研究。

“文秘”，即秘书，与文书是有区别的。

“文书”的定义，按一般的理解，它包含两个方面的涵义：一是指人们在社会实践活动中为了处理各种事务的需要，以文字的方式在特定书写材料上形成的具有一定效用的信息记录；二是指从事文书工作的人员的称谓，实际上就是“文字秘书”。我国现行的文书工作一般包括文件的撰制、收发、运转、催办、拟办、缮印、归档等内容，它是秘书工作的组成部分。

“秘书”一词在我国经历了长期的历史发展过程，在不同的历史时期内有不同的涵义。“秘书”的原义，在我国古代本指皇宫中的藏书，也指用隐语来预示吉凶的谶纬图篆。作为

官名,指的是自秦、汉以来历代王朝所设置的尚书、秘书监、秘书令、秘书丞、秘书郎等掌管机密文书的官员。

在现代,“秘书”主要是指党政机关、社会团体、企事业单位内的一种行政职位,是领导的助手。它的任务是撰制、收发文件,办理文书、档案和领导交办事项,协助领导处理日常工作。

英语词汇里“秘书”的原文是 Secretary,它是从拉丁文 Secretarius 演变而来的,由名词“Secret”(秘密)加组词后缀“ary”(从事某种职业的人)组成的,它有多种涵义:(1)书记、秘书(办公室中雇来为某一职员处理信函、保管档案、安排业务及约会之人员,常称作“私人秘书”)(employee in an office, who deals with correspondence, keeps records, makes arrangements and appointments for a particular member of the staff; and often called private secretary)。(2)(会议、俱乐部或其他组织中)主管信函、通讯、记录及其他事务的职员、干事(official who has charge of the correspondence, records, and other business affairs of a society, club or other organization)。(3)大臣、部长(minister in charge of a Government office)。俄语词汇中的“秘书”(Секретарь)和法语词汇里的“秘书”(Secrétaire)等与英语“秘书”具有相同的构词方式。国际秘书联合会对秘书下的定义是:“秘书应是主管人员的一位特殊的助手,她(他)掌握办公室工作的技巧,能在没有上司过问的情况下表现出自己的责任感,以实际行动显示出主动性和正确判断能力,并且在所给予的权力范围内作出决定。”

可见,文书工作只是秘书工作范围的一小部分,文书是秘书的一种。

秘书是领导的助手,这是其最基本的意义。但是,在现实中,秘书作为一种行政职务,并不是每个单位、每个部门或组织都设立了这个职位,而这些单位、部门或组织的领导或领导班子同样有参谋助手,有文字、文书工作者,他们所做工作的性质和任务与秘书所专门从事的工作是一样的。可见,在实际工作中,为领导工作服务的,起参谋与助手作用的工作人员,不只是秘书或文书,他们是一支庞大的队伍。今天,我们研究为领导服务的参谋与助手的工作,就应该从这支庞大的队伍的整体出发。我们称这支队伍为文秘人员,称他们所从事的工作为文秘工作。

综上所述可见,“文秘”是泛指在党政机关、部队、企事业单位从事参与政务、管理事务,协助领导联系各方面工作的人员和工作。它是文秘工作和文秘工作人员的简称,既包含有秘书、文书称谓的人员及其工作,也包含无秘书、文书称谓而做秘书类和文书类工作的人员及其工作。

二、什么是“涉外商务”

“商务”,即商业上的事务。

“商业”,按《辞源》的解释是:“商业:亦称贸易。从事商品流通的国民经济部门,商业分对外贸易和国内商业”。“贸易:即商业,也指商品买卖的行为”。在英文中,商业用 Commerce 表示,英文解释为:trade (Cesp. between countries); the exchange and distribution of goods,即“贸易(尤指国际贸易)、商业、商务”。表示“贸易”的 trade 英文解释是:buying and selling of goods; exchange of goods for money or other goods; particular branch of this,即“买卖、交易、贸易、商业;某一行业”的

意思。

可见,“商业”一词包含两方面的涵义:一是指一种行业或部门,相对于工业、农业等行业、部门;二是指以买卖方式使商品、劳务或技术等得以流通的经济活动,是商品买卖的行为。“商业”又称“贸易”,从不同的角度,他们称谓不同,但其基本内涵是一致的。

因此,商务即贸易中的事务,包括商品买卖过程中的全部活动。实际工作中,我们对商务、贸易、商业并没有严格的区分,而是通用的。

“涉外商务”,一般指涉及外国(或地区)的商务关系和商务活动,也就是一个国家(或地区)与其他国家(或地区)进行商品、劳务和技术交换的活动,即对外贸易(Foreign trade)。对外贸易是从一个国家(或地区)的角度来说的,从全世界来说就是国际贸易(international trade)。换言之 各国的对外贸易构成全世界范围内的国际贸易。

需要说明的是,鉴于我国的具体情况和历史原因,我们认为内地与港澳、大陆与台湾之间的商务活动也暂属涉外商务。

三、“涉外商务文秘”

弄清了“文秘”与“涉外商务”的概念后,我们就不难理解“涉外商务文秘”了。简单地讲,涉外商务文秘就是涉外商务活动中的文秘人员及其工作。也就是,涉外商务文秘是在市场经济条件下兴起的一种社会职业,以涉外企业经营者和涉外商务管理者为服务对象,具有熟练的行政管理与文字处理技能,主要从事行政办公性事物和决策的辅助性工作,有时在授权范围内履行代理性职权。

“涉外商务文秘”具有涉外和商务两个因素,这就规定了它的特定的工作环境、活动范围及工作性质、特点。我国实行对外开放以后,参与了国际分工,涉外商务活动日益频繁,涉外商务已成为我国整个国民经济的重要组成部分。涉外商务的发展,为我们外贸部门、企业家、经营家们运筹决策与实施管理的有效性,提出了新的、更高的要求。同时,也给辅助决策、直接为他们提供服务的涉外商务文秘这一行业带来了兴旺发达的生机,提出了新的工作任务和研究课题。因此,涉外商务文秘课程,就是以我国的对外方针、政策为指针,以涉外商务文秘的实践为研究客体,运用现代管理理论与研究方法,研究和阐述涉外商务文秘工作的特点、一般规律和基本原则,以及改革方向和发展趋势的综合性应用课程。

涉外商务文秘课程的内容十分广泛,概括地说,它是以涉外商务文秘人员为领导工作服务的活动,即以涉外商务文秘人员协助领导实施有效管理和采取的辅助行为为研究对象的。具体内容有以下几个方面:

(1)研究涉外商务文秘人员在涉外商务活动中与领导和领导活动的关系;为适应涉外商务这一特殊领域内的活动所应具备的素质;同时,研究对涉外商务文秘人员的培养教育、使用和提高的有效办法和途径,以按照时代对涉外商务文秘工作的要求建设涉外商务文秘队伍。

(2)研究涉外商务文秘工作的性质、特点、作用、任务、方法及其发展规律,从理论高度上科学地总结涉外商务文秘工作的实践经验,使之更加科学化、制度化、规范化和现代化。

(3)研究涉外商务公文性质和作用及写作、处理过程。

(4)研究我国涉外商务文秘工作发展的历史和现状;同

时,还要研究国外商务文秘工作,学习借鉴国外文秘工作经验,丰富和发展我国文秘学。等等。

第二节 我国涉外商务的由来与发展

任何事物都有它产生和发展的过程。我国的涉外商务文秘工作与涉外商务的产生和发展是密切相关的。有涉外商务活动,就必然会有为之服务的涉外商务文秘工作,尽管可能没有涉外商务文秘这一称谓或职位,如秦代“贾正”、汉代大鸿胪寺官员、唐代的市舶使等的工作,大部分就是涉外商务文秘工作,而隋代的裴矩、元代的李晞颜等人则是典型的古代涉外商务文秘人员。所以,研究我国涉外商务文秘的发展历史,就要研究我国涉外商务活动的历史。

一、我国古代涉外商务活动

恩格斯指出:“随着生产分为农业和手工业这两大主要部门,便出现了直接以交换为目的的生产,即商品生产,随之而来的是贸易,不仅有部落内部和部落边界的贸易,而且还有海外贸易。”(《马克思恩格斯选集》第4卷,人民出版社1972年版,第159页)我国历史上第一个奴隶制王朝夏王朝,就已有部落之间的最古老的地域性贸易。商朝的商业已有相当发展,商人祖先王彦曾经驾牛经商。周朝与各四方邻国也有着经济贸易往来,出现了管理贸易的官员“贾正”。春秋战国期间的商务交换已有较快发展。

但作为科学意义上的我国涉外商务还只能说开始于秦代。秦代和朝鲜半岛、印度支那的直接经济贸易关系是很密

切的。因为乐浪郡和象郡包括了这两个地区的一部分领土，各方面的关系自然十分密切。

我国涉外商务活动始于秦兴于汉。汉初已设置管辖涉外商务活动的专职机构：掌管外务的大鸿胪寺，是我国历史上最早的外事机构，已有专职接待人员，在京师设有专事接待外国商使的馆邸“蛮夷邸”。汉代的外贸方针以陆道为主，兼行海市。有通往西域的陆上“丝绸之路”和对外贸易的海上“丝绸之路”。陆上“丝绸之路”，是于公元前138年和公元前119年张骞两次出使西域开辟的。“当时为了加强和中亚等国的友好往来，并适应国内经济发展的需要，特以敦煌为对外通商的城市。由此出发，通往西方的陆路商路有两条：一条是沿天山南麓西行，经今新疆吐鲁番、库车、喀什等地，越葱岭（帕米尔高原）北部，过大宛（今费尔干纳盆地）、康居（今撒马罕附近）、奄蔡（临今里海）诸国，再往西可到大秦（罗马），称为北道。奄蔡及其东北等地盛产的貂皮，由此输运中国，故又称皮毛路。另一条是傍昆仑山北路，经今新疆若羌、和田、莎车，越葱岭南，过大月氏（今阿富汗境内）、安息（今伊朗）诸国，西行到大秦，称为南道。中国由此运往西方的货物主要是丝和丝织品，所以誉为丝路或丝绸之路。”（《政治经济学辞典》，人民出版社1984年版，第307页）后来，东汉班超在西域活动近30年，并于公元97年派副使甘英出使大秦，到达条支国（故地在今伊拉克）的海湾（今波斯湾），维护了这条“丝绸之路”的畅通。海上“丝绸之路”分为东方航线和西方航线。东方航线，通向朝鲜和日本；西方航线自今福建、广东起航，越过印度支那半岛和马来半岛直达印度和斯里兰卡，并间接地沟通了中国同西亚、阿拉伯和北非的贸易关系。《后汉书·西域传》说：“于是五十余国

悉纳质内属，其条支、安息诸国至于海濒四万里外，皆重泽贡献。”所谓贡献，这是封建朝廷的自我吹嘘，实质是一种不等价的官方易货贸易。

三国两晋南北朝这段期间，由于战乱，社会经济遭到严重破坏，但南方经济却在不断发展，涉外商务活动主要在海上开展，尤其是在南朝，海上贸易已占绝对优势，对外贸易政策也更加灵活和放宽。

隋代虽有苛政之称，但它的对外政策是顺应历史发展的。西域商人，包括葱岭以西的中亚商人，往来到张掖互市，张掖成了丝道贸易的内陆口岸。隋派民部侍郎裴矩驻于张掖，主掌通商事务，邀请和接待西域各地来的商人、使节。公元615年，在洛阳举办了一次大型交易会，裴矩负责邀请工作。裴矩还结合自己的外贸工作，进行调查研究，博采详校，写成《西域图记》三卷（已亡佚），合四十四国。这是我国历史上第一位专职贸易官员写的国别地区贸易方面的书籍。为发展对外关系，隋政府在京都设立外交、外贸相结合的中央外事机构四方馆，“以待四方使客，各掌其方国及互市事”。

但隋代的外贸政策，只是到了唐代才表现出真正的意义。唐朝政府采取对外开放政策，鼓励对外贸易。在各大城市和大港口专设接待外商的场所，长安设有专门接待外国使者和外商的机构，如鸿胪寺、礼宾院等。唐都长安已成为名副其实的国际贸易城市；登州有接待朝鲜客商的“新罗馆”；广州有供阿拉伯商人居住的“蕃坊”。同时唐政府加强了涉外商务活动的管理，推动涉外商务的发展。唐代出现了七条国际海陆通道：五条陆道，二条海道。在陆路方面，唐代在隋代设立的“四方馆”基础上，进一步设置了安西都护府和北庭都护府两个特